

12

Bijlage

Annexe

Paritair Comité voor de non-ferro metalen

Commission paritaire des métaux non ferreux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2003

Convention collective de travail du 28 mai 2003

Permanente vorming

Formation permanente

Toepassingsgebied

Champ d'application

Artikel 1. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Article 1^{er}. §1. La présente convention collective de travail **s'applique** aux entreprises ressortissant à la commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

§2. Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

§2. Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et les ouvrières

Art. 2. §1. De ondertekenende partijen onderschrijven de noodzaak van permanente vorming als middel tot verhoging van de competentie van de werklieden en bijgevolg van de ondernemingen.

Art. 2. §1. Les parties signataires s'accordent sur la nécessité d'une formation permanente comme moyen d'accroître la compétence des ouvriers et, par voie de conséquence, des entreprises.

§2. De bedrijfstak bevestigt in een zesjarenplan, reeds aangevat met het Sectoraal Akkoord 1999-2000, haar bijdrage te leveren in de globale interprofessionele doelstelling.

§2. Le secteur confirme qu'il contribue à cet objectif global interprofessionnel via un plan sur six ans, déjà entamé dans l'accord sectoriel 1999-2000.

§3. De ondernemingen van de bedrijfstak worden daarom op hun beurt gevraagd op een voluntaristische wijze te onderzoeken en te bepalen op welke manier zij hieraan hun bijdrage kunnen leveren.

§3. Ainsi, il est demandé aux entreprises du secteur qu'elles examinent et déterminent de façon volontariste comment elles peuvent contribuer à leur tour à cet objectif.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

28-05-2003

28-07-2003

67 512 / 40 / 105

NR.
N°

Art. 3. §1. De ondernemingen stellen een jaarlijks bedrijfsopleidingsplan op vóór 30 juni 2003 respectievelijk 31 januari 2004.

§2. In de bedrijfsopleidingsplannen wordt rekening gehouden met de inspanningen inzake vorming die de ondernemingen nu reeds doen, wordt ook "on-the-job-training" gevaloriseerd, en wordt zoveel mogelijk aandacht geschonken aan alle werklidencategorieën.

Art. 4. §1. In dit verband wordt de ondernemingsraad, in toepassing van haar opdrachten voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 9 van 9 maart 1972, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende ordening van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 25 november 1972, eveneens geraadpleegd.

§2. Bij ontstentenis van een ondernemingsraad wordt de vakbondsafvaardiging geraadpleegd.

§3. Voor de ondernemingen zonder syndicale afvaardiging wordt het bedrijfsopleidingsplan voorgelegd aan het paritair comité.

Art. 5. Indien de onderneming geen bedrijfsopleidingsplan heeft opgesteld of indien de raadpleging van de ondernemingsraad, bij ontstentenis de syndicale afvaardiging en bij ontstentenis het paritair comité, niet heeft plaatsgehad, kan de onderneming niet genieten van de financiële ondersteuning van tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven ten gunste van de risicogroepen zoals vastgesteld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 mei 2003 betreffende de tewerkstelling en opleiding van risicogroepen.

Art. 3. §1. Les entreprises élaborent chaque année un plan de formation d'entreprise, avant respectivement le 30 juin 2003 et le 31 janvier 2004.

§2. Dans les plans de formation d'entreprise, il est tenu compte des efforts déjà faits par les entreprises en matière de formation, les "formations sur le tas" sont valorisées et une attention maximale est accordée à toutes les catégories d'ouvriers.

Art. 4. §1. A ce propos, le conseil d'entreprise est également consulté, en application des missions prévues par la convention collective de travail n° 9 du 9 mars 1972, conclue au sein du Conseil national de travail, coordonnant les accords nationaux et les conventions collectives de travail relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972, publié au Moniteur belge du 25 novembre 1972.

§2. A défaut de conseil d'entreprise, c'est la délégation syndicale qui est consultée.

§3. Pour les entreprises sans délégation syndicale, le plan de formation d'entreprise est soumis à la commission paritaire.

Art. 5. L'entreprise qui n'a pas établi de plan de formation ou qui n'a pas consulté le conseil d'entreprise ou, à son défaut, la délégation syndicale ou, à son défaut, la commission paritaire, ne peut pas bénéficier de l'aide financière des initiatives en matière d'emploi et de formation des groupes à risque telle que fixée dans la convention collective de travail du 28 mai 2003 relative à l'emploi et la formation des groupes à risque.

Art. 6. **Permanente** vorming is een wederzijds engagement zowel van werkgever als van werknemer.

Art. 6. **La formation permanente** est un engagement réciproque, tant de la part de l'employeur que de la part du travailleur.

Art. 7. §1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 **januari** 2003 en treedt buiten werking op 31 december 2004.

Art. 7. §1. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2004.

§2. Zij vervangt de bepalingen van artikel 20 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 mei 2003, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2003 - 2004.

§2. Elle remplace l'article 20 de la convention collective de travail du 6 mai 2003, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux relative au protocole d'accord sectoriel 2003 - 2004.